

## 作者簡介

戴軍平，1973年10月27日出生，湖北省荊門市京山縣人。廣州市中山大學漢語言文字學專業碩士畢業，師從麥耘先生，攻讀音韻學；暨南大學漢語言文字學專業博士畢業，師從曾昭聰先生，攻讀中古漢語。現任職於貴州省貴陽市貴州師範學院外國語學院，副教授，教《中國傳統文化》、《古代漢語》等課程。個人主要研究領域為漢語史、古代天文曆法等。

## 提 要

魏晉南北朝是中國歷史上社會變動非常劇烈的時期，也是漢語發展史上的關鍵時期。在此期間，漢語詞彙由以單音節詞為主的格局向以複音詞（尤其是雙音詞）為主的格局轉化。漢譯佛經在這個轉化過程中起了很大的促進作用。漢譯佛經的出現，是漢語發展史上的一件大事。由於多種原因，東漢以至隋代間為數眾多的翻譯佛經，其口語成分較之同時代中土固有文獻要大得多，並對當時乃至後世的語言及文學創作產生了巨大的影響。漢譯佛經是研究漢語史，尤其是漢魏六朝詞彙史的寶貴材料，應該引起我們的充分重視。

《十誦律》是鳩摩羅什等譯經大師翻譯的一部重要的佛教律典，它的語言在漢譯佛經中具有相當的代表性。目前漢譯佛經的語言研究已經成為學術研究的熱點之一，在以往的研究中，學者們偏重於經藏（佛教典籍包括經、律、論三藏）的研究，而對律藏則少有人問津。事實上，律藏中很多經文的口語化程度比起經藏有過之而無不及，律藏是研究漢語詞彙史的寶貴語料。本文試圖在這方面略盡綿薄之力。

本書分為六章進行論述：

第一章是緒論。介紹《十誦律》及其譯者，該書的研究現狀和研究價值，還有其它相關情況的說明。

第二章是《十誦律》的詞彙系統概貌。《十誦律》的詞語可以分為佛教詞語和一般詞語，而一般詞語又可以分為舊詞和新詞兩部分。本章將佛教詞語分為很多類，並分析了佛教詞語的特點。

第三章是《十誦律》的新詞新義研究。這是本文關注的重點。新詞和新義都可以分為兩類。分析了新詞的構詞方式，還把它們和現代漢語的詞彙作了比較。

第四章是《十誦律》的同素逆序詞研究。同素逆序詞的大量存在反映了當時漢語複音詞的凝固化程度不高，而現代漢語中的大量消失則體現了語言的經濟性原則。

第五章是《十誦律》的異文研究。異文對佛經的整理和語言學的研究都有重要價值。

第六章從五個方面探討了《十誦律》詞彙研究對大型語文辭書的修訂作用，如增補詞條，增補義項，提前書證等。

最後是結語部分。



# 目次

第一章	緒論	1
第一節	《十誦律》及其譯者簡介	1
第二節	律藏在詞彙研究中的重要性與研究現狀	3
第三節	《十誦律》的研究價值	6
第四節	幾個問題的說明	7
第二章	《十誦律》詞彙系統概貌	9
第一節	《十誦律》中的佛教詞語	10
第二節	《十誦律》中的一般詞語	29
第三章	《十誦律》中的新詞和新義	35
第一節	《十誦律》中的新詞	35
第二節	《十誦律》中的新義	41
第三節	《十誦律》中複音詞的構詞方式	45
第四節	《十誦律》詞彙與現代漢語詞彙之比較	55
第四章	《十誦律》同素逆序雙音詞研究	61
第一節	《十誦律》同素逆序雙音詞的分類	61
第二節	同素逆序雙音詞的共時考察與歷時考察	68
第三節	同素逆序雙音詞在現代漢語中的保留情況	74
第五章	《十誦律》異文研究	79
第一節	佛經異文的研究價值	79
第二節	《十誦律》異文的來源	80
第三節	《十誦律》異文的類型	81
第四節	利用異文考釋疑難詞語	103
第六章	《十誦律》詞彙研究對大型語文辭書的修訂作用	111
第一節	為《大詞典》增補詞條	112
第二節	為《大詞典》增補義項	137
第三節	為《大詞典》增補書證	144
第四節	為《大詞典》提前書證	147
第五節	為《大詞典》修正釋義	186
結語		191
參考文獻		193